

Транскрибация видео в текст на китайском и русском языках с тайм-кодом.

Задача: Выполнить транскрибацию видео на китайском языке с тайм-кодами и перевести текст на русский язык с сохранением тайм-кодов.

Выполненная работа:

1. Транскрибация: Полная транскрибация китайского видео с точными тайм-кодами.
2. Перевод: Перевод текста на русский язык с аналогичными тайм-кодами и сохранением контекста.

Результат: Заказчик получил транскрибированный текст на китайском и переведенный текст на русском с тайм-кодами, готовые для использования.

[Ссылка на видео \(Новости на китайском языке\)](#)

Китайский язык:

[00:00:00-00:00:20] 观众朋友们大家好,您正在收看的是俄罗斯之声新闻报道,今天是2013年9月27日,我是马奥。联合国安理会今天将对叙利亚化学武器的问题进行投票决议,前一天美国与俄罗斯代表已对这份文件内容达成共识,文件中并不包括如果叙利亚化学武器没有移交给国际社会监管,就会对其采取武力的条款。

[00:00:20-00:00:55] 美俄同意销毁叙利亚化学武器的决议并已交给联合国安理会进行审议。这个决议完全符合此前在日内瓦,俄罗斯外交部长拉夫罗夫和美国国务卿克里的协商结果,在两个星期内,我们就在框架内的协议得到了具体的结果。

[00:00:55-00:01:55] 9月终旬,美国同意将叙利亚化学武器移交给国际社会监管,并到2014年中将他们全部销毁。为了让决议草案通过,西方国家否定了之前很多的要求,其中包括在最终方案中,俄罗斯不保证如果叙利亚没有完全履行协议条件,会对叙利亚进行制裁或采取武力的内容。无论怎样,叙利亚政府担负了一系列的责任。

[00:01:55-00:02:30] 这个决议要求销毁此前叙利亚政府进行反人道行动时所使用的武器,很明显,这个决议不会被履行,这点是非常重要的。首先,两年半之前,从叙利亚冲突爆发开始,安理会就让叙利亚承担了一些责任。

[00:02:30-00:02:50] 如果总部设在荷兰海牙的禁止化学武器组织同意销毁储备的化学气体计划,联合国安理会可以于今天通过此项决议。戴文张委,俄罗斯之声。

[00:02:50-00:03:15] 孟买的一座五层居民楼倒塌,据消息报道,至少25人仍被困于废墟中。

[00:03:15-00:03:45] 在视频中,这整一栋楼都坍塌了,事发现场赶来了救援人员和医护人员,救援人员在废墟中救出八人,其中四人已经被送往医院。

[00:03:45-00:04:00] 在最近的几个星期内,在印度的孟买发生了五起房屋倒塌事件,在今年四月发生的类似事件中,有70人死亡。

[00:04:00-00:04:20] 日前国际奥委会称索契冬奥会的建设工程富有成效,不久前的恶劣天气是对这些设施的考验。

[00:04:20-00:05:30]距离索契冬奥会只剩下四个时间,国际奥委会抵达索契,开幕前最后一次对运动会的设施进行检查。暴雨和狂风天气近期袭击了索契,索契周围的几个村庄内的住房被淹,电力中断,交通也受到影响。但是奥委会成员认为这些坏天气是对冬奥会设施的考验,他们对该届史上最昂贵的奥运会的准备工作很满意。国际奥委会主席让·克洛德·基利表示,他和其他人参观了建在山上和山谷里的奥运会设施,并称建设成果令人印象非常深刻,他认为宾馆,基础设施和交通一切几乎都已准备好。然而基利说未来还会有很多工作,应该利用每一个小时每一分钟。

[00:05:30-00:06:00]基础设施都已完工,一些细节还需要修缮,但是大多数情况下细节很重要,我想补充一下,奥运会开始之前四个月都是这个样子,现在索契的建设工作也没有晚。

[00:06:00-00:06:50]索契冬奥会的准备工作耗费了500亿美元,建设费用在历届奥运会中是最高的,比如加拿大举行的奥运会只花费了60亿美元。俄罗斯的反对手派鲍里斯·涅姆佐夫和列昂尼德·马尔德努克在以建设造价为主题的亚寒带冬奥会的报告中指出,和2007年申请时提出的造价相比,2013年实际用费是原造价的四倍。政治家所有的资料显示总统的亲近人士负责设施建设,因为资金出现了问题,工程造价才得以扩大。张委下销销,俄罗斯之声。

[00:06:50-00:07:15]日前太空旅行项目的预定者参加了在加利福尼亚举行的见面会,他们将乘飞船升至100千米高空抵达宇宙边缘。维珍公司组织了此次飞行,已有500人预定了此次价值20万美元的太空旅行。

[00:07:15-00:08:30]在加利福尼亚的莫哈维沙漠上,报名参加太空旅行的游客坐在红色的巴士上,他们将乘飞船升至100千米的高空抵达宇宙边缘。周三在美国约400名未来的航天员参加了见面会,他们都预定了价值20万美元的太空旅行。组织此次旅行的维珍公司将使用太空飞船二号将乘客运抵太空。维珍飞行公司下属的维珍组织的创立者,英国亿万富翁理查德·布兰森组织了此次新闻发布会。乘客们自己察看了太空飞船二号和将紧随其后的白色闪电二号飞机,火箭将会把此飞船发射至16千米的高空,之后飞船将独自飞行至轨道,此飞船可乘坐六名乘客,两个飞行员,一次飞行持续两个半小时,游客将会在五分钟内处于失重状态。

[00:08:30-00:08:50]原定于周三进行试飞,但由于强风天气而取消,下一次飞行日期还未能确定,太空飞船一号于2010年完成了第一次试飞。

[00:08:50-00:09:05]里海的卡沙甘大型油田发生了天然气泄漏事件,石油开采活动已停止,需要几天来解决这一问题。

[00:09:05-00:09:55]位于哈萨克斯坦的卡沙甘油田发生了漏气事件,由于这一事件的发生暂停了所有钻井工作。从里海巴拉沙克的输气管道曾经出现过少量的漏气现象,这就预示着需要降低管道内的气压,需要停止钻井。部长指出目前在对这一情况进行分析调查,暂时还不能确定什么时候可以恢复钻井工作,但是他强调这一事件不会影响十月份的正常运行。卡沙甘在2000年开始施工,预计于2005年开始运行,然而由于地理条件的限制和哈萨克斯坦政府与投资商的意见不统一,施工日期被推迟,对这一油田开采费用的增长导致这一产地成为2012年最昂贵的原产地。

[00:09:55-01:00:20]这一油田于2013年9月12日正式开始开采,油田中共有石油储量48亿吨,天然气化合380亿万桶。戴文张委俄罗斯之声。

[01:00:20-01:00:40]近期一枚巨大的玫瑰色宝石可能会以6千万美元的价格在拍卖行售出,这种形状,颜色和质量的宝石极其稀有,全球各大珠宝行趋之若鹜。

[01:00:40-01:01:55] Сфуби аукцион будет в ноябре выставить эту редкую розовую рубину, эта рубина называется розовая звезда рубина вес 59.60 карат, это рубина аукцион迄今为止拍卖价格最高的珠宝, 现在这枚椭圆形的宝石被储藏在精品区. 这枚宝石出自1999年在非洲发现的一颗132.5克拉重的金刚石, 此金刚石属于德比尔斯所有, 这枚宝石最早于2003年在摩洛哥展出, 2007年起开始被私人收藏.

[01:01:55-01:02:20] 迄今为止最昂贵的宝石是珠宝商罗夫·罗斯格拉夫购得的格拉夫粉色钻石, 此钻石以珠宝之王而闻名于世, 2010年他以4575万美元的价格被拍下.

[01:02:20-01:02:45] 感谢您收看今天的俄罗斯之声新闻报道, 我们会像往常那样用俄语跟您说

Русский язык:

[00:00:00-00:00:20] Здравствуйте, уважаемые зрители! Вы смотрите новости от «Голоса России». Сегодня 27 сентября 2013 года, в эфире Мао. Сегодня Совет Безопасности ООН проведет голосование по вопросу о сирийском химическом оружии. Вчера представители США и России достигли согласия по содержанию документа. Документ не содержит положений о применении силы против Сирии в случае непередачи химического оружия под международный контроль.

[00:00:20-00:00:55] США и Россия согласовали резолюцию о уничтожении химического оружия в Сирии и передали её в Совет Безопасности ООН для рассмотрения. Эта резолюция полностью соответствует результатам предыдущих переговоров министра иностранных дел России Лаврова и госсекретаря США Керри в Женеве. За две недели мы получили конкретные результаты по соглашению в рамках договоренностей.

[00:00:55-00:01:55] В конце сентября США согласились передать химическое оружие Сирии под международный контроль и уничтожить его полностью к середине 2014 года. Для принятия резолюции западные страны отказались от многих предыдущих требований, в том числе от гарантий России относительно применения санкций или силы против Сирии в случае невыполнения ею условий соглашения. В любом случае, сирийское правительство несет ответственность за произошедшее.

[00:01:55-00:02:30] Резолюция требует уничтожения оружия, использованного сирийским правительством в ходе совершения актов, нарушающих нормы гуманитарного права. Очевидно, что эта резолюция не будет выполнена, и это очень важно. Во-первых, за два с половиной года с начала сирийского конфликта Совет Безопасности наложил на Сирию ряд обязательств.

[00:02:30-00:02:50] Если Организация по запрещению химического оружия, штаб-квартира которой находится в Гааге, согласится на план уничтожения запасов химического оружия, Совет Безопасности ООН сможет принять соответствующую резолюцию сегодня. Дайвэн Чжанвэй, «Голос России».

[00:02:50-00:03:15] В Мумбаи обрушилось пятиэтажное жилое здание. По сообщениям, как минимум 25 человек остаются погребенными под завалами.

[00:03:15-00:03:45] На видеозаписи видно, что здание полностью обрушилось. На место происшествия прибыли спасатели и медики. Спасатели извлекли из-под завалов восемь человек, четверо из которых были доставлены в больницу.

[00:03:45-00:04:00] За последние несколько недель в Мумбаи произошло пять обрушений зданий. В аналогичном инциденте в апреле этого года погибли 70 человек.

[00:04:00-00:04:20] Международный Олимпийский комитет заявил о высокой эффективности строительных работ к Олимпиаде в Сочи. Недавние суровые погодные условия стали серьёзным испытанием для объектов.

[00:04:20-00:05:30] До начала Олимпийских игр в Сочи осталось четыре месяца. МОК прибыл в Сочи для проведения заключительной инспекции олимпийских объектов перед открытием Игр. Недавние проливные дожди и сильный ветер обрушились на Сочи, затопив жилые дома в нескольких окрестных деревнях, вызвав перебои с электроэнергией и транспортными проблемами. Тем не менее, члены МОК считают, что неблагоприятные погодные условия стали хорошей проверкой для олимпийских объектов, и они удовлетворены подготовкой к этим самым дорогим в истории Играм. Глава МОК Жан-Клод Килли заявил, что он и другие члены комитета посетили олимпийские объекты в горных районах и долинах, и результаты строительства произвели на них очень сильное впечатление. Он считает, что гостиницы, инфраструктура и транспорт практически полностью готовы. Однако, Килли отметил, что предстоит ещё много работы, и нужно использовать каждую минуту и каждый час.

[00:05:30-00:06:00] Основные работы завершены, некоторые детали еще нуждаются в доработке, но в большинстве случаев детали важны. Я хотел бы добавить, что за четыре месяца до начала Олимпийских игр всегда так. Строительство в Сочи идет по графику.

[00:06:00-00:06:50] Подготовка к Олимпийским играм в Сочи обошлась в 50 миллиардов долларов, что является рекордной суммой для всех прошлых Олимпиад. Например, Олимпиада в Канаде стоила всего 60 миллиардов долларов. В докладе о подготовке к зимним Олимпийским играм в субполярном регионе, посвящённом стоимости строительства, представители российской оппозиции Борис Немцов и Леонид Мартынов указали, что фактические расходы 2013 года в четыре раза превышают смету, заявленную при подаче заявки в 2007 году. Все данные, которыми располагают политики, указывают на то, что за строительство объектов отвечали приближённые к президенту лица, и именно из-за проблем с финансированием стоимость строительства была увеличена. Чжанвэй Сясяся, «Голос России».

[00:06:50-00:07:15] Участники программы космического туризма приняли участие во встрече в Калифорнии. Они совершат полет на космическом корабле на высоту 100 километров, достигнув границы космоса. Компания Virgin организовала этот полет, и уже 500 человек забронировали этот полет стоимостью 200 000 долларов.

[00:07:15-00:08:30] На пустыне Мохаве в Калифорнии туристы, забронировавшие космический полет, сидят в красном автобусе. Они отправятся в космос на космическом корабле на высоту 100 километров. В среду около 400 будущих космонавтов приняли участие в встрече в США. Все они забронировали космические

путешествия стоимостью 200 000 долларов. Организация Virgin, организующая путешествие, будет использовать космический корабль SpaceShipTwo для доставки пассажиров в космос. Основатель Virgin Galactic, британский миллиардер Ричард Брэнсон, организовал пресс-конференцию. Пассажиры осмотрели космический корабль SpaceShipTwo и экспериментальный самолёт WhiteKnightTwo, который будет буксировать корабль до высоты запуска. Ракета поднимет корабль на высоту 16 километров, после чего корабль будет продолжать полет в космос. Корабль вмещает шестерых пассажиров и двух пилотов, полёт длится два с половиной часа. Пассажиры проведут пять минут в невесомости.

[00:08:30-00:08:50] Испытательный полёт, запланированный на среду, был отменён из-за сильного ветра. Дата следующего полёта ещё не определена. Космический корабль SpaceShipOne совершил свой первый испытательный полёт в 2010 году.

[00:08:50-00:09:05] На Кашаганском месторождении на Каспийском море произошла утечка газа. Добыча нефти приостановлена, и на устранение проблемы потребуются несколько дней.

[00:09:05-00:09:55] На Кашаганском нефтяном месторождении в Казахстане произошла утечка газа. Из-за этого инцидента все буровые работы приостановлены. На трубопроводе из Каспийского моря в Балашата ранее наблюдалась небольшая утечка газа, что потребовало снижения давления в трубе и остановки буровых работ. Министр отметил, что сейчас проводится расследование, и пока неизвестно, когда возобновятся буровые работы. Однако он подчеркнул, что этот инцидент не повлияет на добычу в октябре. Разработка Кашаганского месторождения началась в 2000 году, и предполагалось начать добычу в 2005 году. Однако из-за географических трудностей и разногласий между казахстанским правительством и инвесторами, сроки реализации проекта были отложены. Рост затрат на разработку месторождения привел к тому, что оно стало самым дорогим месторождением в 2012 году.

[00:09:55-01:00:20] Добыча на месторождении началась 12 сентября 2013 года. Запасы нефти составляют 4,8 млрд. тонн, а газа – 380 млрд. кубометров. Дайвэн Чжанвэй, «Голос России».

[01:00:20-01:00:40] В ближайшее время огромный розовый бриллиант может быть продан на аукционе за 60 миллионов долларов. Бриллианты такого размера, цвета и качества крайне редки, и пользуются огромным спросом у ведущих ювелирных домов мира.

[01:00:40-01:01:55] Аукционный дом Sotheby's представит в ноябре этот редкий розовый бриллиант. Бриллиант, названный «Розовая звезда», весит 59,60 карата. Это самый дорогой лот, когда-либо проданный Sotheby's. Сейчас этот овальный бриллиант хранится в специальном хранилище. Этот бриллиант был огранён из алмаза весом 132,5 карата, найденного в Африке в 1999 году. Этот алмаз принадлежал компании De Beers. Бриллиант впервые был показан в 2003 году в Марокко, а с 2007 года он находится в частной коллекции.

[01:01:55-01:02:20] На данный момент самым дорогим бриллиантом является розовый бриллиант Graff Pink, купленный ювелирной компанией Graff. Этот бриллиант известен как «Король бриллиантов». В 2010 году он был продан за 45 750 000 долларов.

[01:02:20-01:02:45] Спасибо за просмотр выпуска новостей «Голоса России». До свидания.